



优素福

Yousuf

يُوسُفُ

奉大仁大慈的安拉尊名

In the name of Allah,
Most Gracious, Most
Merciful.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. 阿立甫、俩日、拉。这些是明白易懂的经典的章句。

1. Alif. Lam. Ra.
These are the verses of
the clear Book.

الرَّ ۙ تِلْكَ ءَايَاتُ الْكِتَابِ
الْمُبِينِ ﴿١﴾

2. 我确已降下一本阿拉伯文的《古兰》，以便你们理解。

2. Indeed, We have
sent it down as an
Arabic Quran that you
might understand.

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا
لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٢﴾

3. 我藉对你启示这本《古兰》，向你(穆圣)叙述最佳的故事。在这以前，你确实是不留意的。

3. We narrate to you
(O Muhammad) the
best of the narratives,
through what We have
revealed to you of this
Quran. And though
you were, before this,
among those who were
unaware (of it).

نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ أَحْسَنَ
الْقَصَصِ بِمَا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ
هَذَا الْقُرْءَانَ وَإِنْ كُنْتَ
مِنْ قَبْلِهِ لَمَنِ الْغَافِلِينَ ﴿٣﴾

4. 那时优素福对他的父亲说：“我的父亲啊！我确曾在梦中看见十一颗星和太阳及月亮，我看见它们向我下拜。”

4. When Joseph said
to his father: “O my
father, indeed I saw
(in a dream) eleven
stars and the sun
and the moon, I saw
them prostrating to
me.”

إِذْ قَالَ يُوسُفُ لِأَبِيهِ يَا أَبَتِ
إِنِّي رَأَيْتُ أَحَدَ عَشَرَ كَوْكَبًا
وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ رَأَيْتُهُمْ لِي
سَاجِدِينَ ﴿٤﴾

5. (他的父亲)说:
“我(亲爱的)儿子啊!
不要对你的兄长们叙述
你的梦象,以免他们
策划一项阴谋来陷害
你。撒旦确实是人类
公开的敌人。”

5. He (father) said:
“O my son, do not
narrate your vision
to your brothers, lest
they plot against you a
plot. Indeed Satan, to
man, is an open
enemy.”

قَالَ يَبْنَىٰ لَا تَقْصُصْ
رُؤْيَاكَ عَلَىٰ إِخْوَتِكَ
فَيَكِيدُوا لَكَ كَيْدًا إِنَّ
الشَّيْطَانَ لِلْإِنْسَانِ عَدُوٌّ
مُّبِينٌ ﴿٥﴾

6. 你的主将这样选择
你,和教导你圆梦,
并将对你和雅谷的后
代完成他的恩典,就
像他在以前对你的祖
先们伊布拉欣(亚伯
拉罕)和伊斯哈格(艾
萨克)所完成的一
样。安拉是全知的、
睿智的。

6. “And thus will your
Lord choose you, and
He will teach you of the
interpretation of events
(dreams), and He will
perfect His favor upon
you and upon the
family of Jacob, as He
perfected it upon your
fathers before,
Abraham and Isaac.
Indeed, your Lord is
All Knowing, All
Wise.”

وَكَذَٰلِكَ تَجْتَبِيكَ رَبُّكَ
وَيُعَلِّمُكَ مِنَ التَّوِيلِ
الْأَحَادِيثِ وَيُتِمُّ نِعْمَتَهُ
عَلَيْكَ وَعَلَىٰ ءَالِ يَعْقُوبَ
كَمَا أَتَمَّهَا عَلَىٰ أَبَوَيْكَ
مِن قَبْلُ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ
إِنَّ رَبَّكَ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٦﴾

7. 在优素福和他的
兄弟们(的故事中),
对于寻根问底的人们,
其中确有种种迹象
。

7. Certainly, in
Joseph and his
brothers are signs for
those who inquire.

لَقَدْ كَانَ فِي يُوسُفَ
وَإِخْوَتِهِ ءَايَاتٍ لِّلْسَّائِلِينَ
﴿٧﴾

8. 那时他们说:“
优素福和他的(亲)兄
弟比我们更得父亲的
欢心,可是我们却是
身强力壮的一伙,我
们的父亲确实是昏乱

8. When they said:
“Truly, Joseph and his
brother are more
beloved to our father
than we, although we
are a group of so many.
Indeed, our father is in

إِذْ قَالُوا لِيُوسُفُ وَأَخُوهُ
أَحَبُّ إِلَيْنَا مِنَّا وَنَحْنُ
عُصْبَةٌ إِنَّ أَبَانَا لَفِي ضَلَالٍ

了(在明显的错误中)

clear error.”

مُبِينٍ ﴿٨﴾

9. (让我们)杀掉优秀福或是把他扔到荒野(不知名的)地方去,那么你们的父亲的宠爱就只能全盘给你们了。此后你们也许可以成为好人。

9. “Kill Joseph or cast him out to some land, so that your father’s favor may be all for you, and you may become after that righteous people.”

أَقْتُلُوا يُوسُفَ أَوْ اطْرَحُوهُ
أَرْضًا سَخِلَ لَكُمْ وَجْهَ أَبِيكُمْ
وَتَكُونُوا مِنْ بَعْدِهِ قَوْمًا
صَالِحِينَ ﴿٩﴾

10. 他们当中的一人说:“不要杀死优秀福,倘若你们一定要做的话,就把他扔到井底。以便旅行者的队伍(队商)能把他拾去。”

10. One speaker among them said: “Do not kill Joseph, but throw him down to the bottom of a well, some caravan may pick him up, if you must be doing (something).”

قَالَ قَائِلٌ مِنْهُمْ لَا تَقْتُلُوا
يُوسُفَ وَالْقَوْهَ فِي غَيْبَتِ
الْجُبِّ يَلْتَقِطُهُ بَعْضُ
السَّيَّارَةِ إِنْ كُنْتُمْ فَاعِلِينَ ﴿١٠﴾

11. 他们说:“我们的父亲啊!你为什么不把优秀福托付给我们呢?我们确实是爱护他的。”

11. They said: “Our father, why do you not trust us with Joseph, and indeed, we are to him true well-wishers.”

قَالُوا يَا أَبَانَا مَا لَكَ لَا تَأْمَنَّا
عَلَى يُوسُفَ وَإِنَّا لَهُ
لَنَصِِحُونَ ﴿١١﴾

12. 叫他明天同我们在一起,以便他能自得其乐和游戏。我们会小心地照顾他的。”

12. “Send him with us tomorrow that he may eat well and play. And indeed, we shall be to him guardians.”

أَرْسَلَهُ مَعَنَا غَدًا يَرْتَعِ
وَيَلْعَبُ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ ﴿١٢﴾

13. 他(雅谷)说:“我确实不放心你们把他带走,我怕当你们未注意时狼会吃了他。”

13. He (Jacob) said: “Indeed, it saddens me that you should take him away. And I fear lest a wolf should

قَالَ إِنِّي لَيَحْزُنُنِي أَنْ
تَذْهَبُوا بِهِ وَأَخَافُ أَنْ
يَأْكُلَهُ الذِّئْبُ وَأَنْتُمْ عَنْهُ

devour him while you are negligent of him.”

غَفِلُونَ ﴿١٣﴾

14. 他们说：“我们是(这样大的)一伙人，如果让狼把他吃了，那么我们必定(在优素福之前)早已形消逝灭了。”

14. They said: “If a wolf should devour him while we are a strong group, surely we would then be the losers.”

قَالُوا لَيْنِ أَكَلَهُ الذِّئْبُ وَنَحْنُ عُصْبَةٌ إِنَّا إِذًا لَّخَسِرُونَ ﴿١٤﴾

15. 后来他们带走了他，并全体同意把他扔入井底。那时我对他启示道：“(有一天)你一定会告诉他们有关此事的真象；而那时他们却认不出(你)了。”

15. Then, when they went away with him, and agreed that they will throw him to the bottom of the well. And We inspired to him: “Indeed, you shall inform them (some day) of this deed of theirs, while they do not perceive.”

فَلَمَّا ذَهَبُوا بِهِ وَاجْمَعُوا أَن يَجْعَلُوهُ فِي غَيْبَتِ الْجُبِّ وَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ لَتُنَبِّئَنَّهُمْ بِأَمْرِهِمْ هَذَا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٥﴾

16. 他们在入夜时流着泪到他们的父亲那里。

16. And they came to their father at night, weeping.

وَجَاءُوا أَبَاهُمْ عِشَاءً يَبْكُونَ ﴿١٦﴾

17. 他们说：“我们的父亲啊！我们去赛跑时，把优素福和我们的什物留在一起，后来狼吃了他。即使我们说真话，但是你也不会相信我们的。”

17. They said: “O our father, we went racing one with another and left Joseph with our belongings, and then a wolf devoured him. And you will not believe us even if we were truthful.”

قَالُوا يَتَابَانَا إِنَّا ذَهَبْنَا نَسْتَبِقُ وَتَرَكْنَا يُوسُفَ عِنْدَ مَتَعِنَا فَأَكَلَهُ الذِّئْبُ وَمَا أَنْتَ بِمُؤْمِنٍ لَّنَا وَلَوْ كُنَّا صَادِقِينَ ﴿١٧﴾

18. 他们拿出他们涂上假血的上衣。他说

18. And they brought upon his shirt false

وَجَاءُوا عَلَى قَمِيصِهِ بِدَمٍ

：“不然，你们的思想已引诱你们做了某些事。我是宜于忍耐的，对于你们所形容的，（我只）求安拉相助。”

blood. He (Jacob) said: “But your own selves have enticed you to something. So (for me is) patience in grace. And Allah it is whose help is to be sought against that which you assert.”

كَذِبٌ قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ
أَنْفُسُكُمْ أَمْراً فَصَبْرٌ جَمِيلٌ
وَاللَّهُ الْمُسْتَعَانُ عَلَى مَا
تَصِفُونَ ﴿١٨﴾

19. 后来，来了一队旅行者，他们派他们的挑水夫（取水），他（向井里）放下他的水桶。他说：“啊！好消息！这里有一个（好）青年！”因此他们把他藏了起来当作一件商品！但安拉清楚他们所做的！

19. And there came a caravan, and they sent their water drawer, then he let down his bucket (in the well). He said: “What a good news, here is a boy.” And they hid him as a merchandise. And Allah was Aware of what they were doing.

وَجَاءَتْ سَيَّارَةٌ فَأَرْسَلُوا
وَارِدَهُمْ فَادَّلَى دَلْوَهُ قَالَ
يَبْشَرِي هَذَا غُلْمٌ وَأَسْرُوهُ
بِضْعَةً وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِمَا
يَعْمَلُونَ ﴿١٩﴾

20. 他们以廉价卖掉他，只是几个银角子。他们对他显示一无所恋（视他毫无价值）。

20. And they sold him for a low price, a few dirhams counted out. And they were, concerning him, of those content with little.

وَشَرَوْهُ بِثَمَنٍ بَخْسٍ
دَرَاهِمَ مَعْدُودَةٍ وَكَانُوا
فِيهِ مِنَ الزَّاهِدِينَ ﴿٢٠﴾

21. 那个买他的埃及人对他的妻子说：“给他体面的住所，也许他会对我们有益，或者我们收养他作螟蛉子（养子）”。我就是这样在地上安置了优素福，以便我教导

21. And he (the man) from Egypt who purchased him, said to his wife: “Make his stay dignified. May be that he will benefit us or we may adopt him as a son.” And thus We established

وَقَالَ الَّذِي اشْتَرَاهُ مِنْ مِصْرَ
لِامْرَأَتِهِ أَكْرِمِي مَثْوَاهُ
عَسَى أَنْ يَنْفَعَنَا أَوْ نَتَّخِذَهُ
وَلَدًا وَكَذَلِكَ مَكَّنَّا
لِيُوسُفَ فِي الْأَرْضِ

他圆梦。安拉在他的事务上是为所欲为的。但是大多数的人不知道。

Joseph in the land, and that We might teach him of the interpretation of events. And Allah has full control over His affairs, but most of mankind do not know.

وَلِنُعَلِّمَهُدُ مِنَ تَأْوِيلِ
الْأَحَادِيثِ وَاللَّهُ غَالِبٌ عَلَى
أَمْرِهِ وَلَئِكَ أَكْثَرُ النَّاسِ
لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢١﴾

22. 当他(优素福)达到成年时，我赐予他智能与知识。我是这样回赐善人。

22. And when he reached his full manhood, We gave him wisdom and knowledge. And thus do We reward those who do good.

وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُدُ ءَاتَيْنَاهُ
حُكْمًا وَعِلْمًا ؕ وَكَذَلِكَ
نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٢٢﴾

23. 她(埃及人的妻)设法引诱他，他那时是在她的房中。她关上了门，说道：“你过来！”他说：“安拉护佑我！他是我的主人，他已体面地待我。犯罪的人决不会成功。”

23. And she, in whose house he was, sought to seduce him from his self. And she bolted the doors and said: “Come on, O you.” He said: “(I seek) refuge in Allah. Indeed, he (your husband) is my master, he made my stay honorable. Indeed, the wrong doers will not succeed.”

وَرَوَدَتْهُ الَّتِي هُوَ فِي بَيْتِهَا
عَنْ نَفْسِهِدُ وَعَلَّقَتْ
الْأَبْوَابَ وَقَالَتْ هَيْتَ
لَكَ ؕ قَالَ مَعَاذَ اللَّهِ إِنَّهُدُ
رَبِّي أَحْسَنَ مَثْوَايَ إِنَّهُدُ لَا
يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٣﴾

24. 她的确对他动心了，若非他见到他的主人的言论，他也会对她动心。我就是这样使他避免罪恶的和可耻行为。他是我的忠诚的仆人之一。

24. And certainly she desired him, and he would have desired her, if it had not been that he saw the evidence (sign) of his Lord. Thus it was, that We might turn away from him

وَلَقَدْ هَمَّتْ بِهِدُ وَهَمَّ بِهَا
لَوْلَا أَن رَّءَا بُرْهَانَ رَبِّهِدُ ؕ
كَذَلِكَ لِنَصْرِفَ عَنْهُ
السُّوَاءَ وَالْفَحْشَاءَ إِنَّهُدُ مِنْ

evil and lewdness. Indeed, he was of Our sincere servants.

عِبَادِنَا الْمُخْلِصِينَ ﴿٢٤﴾

25. 他们两人争先奔向房门，她由后面撕破了他的上衣，他们两人在门口附近遇见了她的丈夫，她说：“除了监禁或是一项严厉的惩罚之外，对于一个企图向你的妻作罪的人的报偿是什么？”

25. And they both raced to the door, and she tore his shirt from behind, and they found her lord (husband) at the door. She said: “What shall be the recompense (punishment) for him who intended against your wife an evil, except that he be imprisoned, or a painful punishment.”

وَأَسْتَبَقَا الْبَابَ وَقَدَّتْ قَمِيصَهُ مِنْ دُبُرٍ وَأَلْفَيَا سَيِّدَهَا لَدَا الْبَابِ قَالَتْ مَا جَزَاءُ مَنْ أَرَادَ بِأَهْلِكَ سُوءًا إِلَّا أَنْ يُسْجَنَ أَوْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٥﴾

26. 他(优素福)说：“是她勾引我。”她的家庭中一人作证说：“如果他的上衣是由前撕破的，那么她的话是真的，而他就是一个说谎的人。”

26. He (Joseph) said: “It was she who sought to seduce me from myself.” And a witness from her household testified: “If his shirt is torn from the front, then she has told the truth, and he is of the liars.”

قَالَ هِيَ رَاوَدَّتْنِي عَنْ نَفْسِي وَشَهِدَ شَاهِدٌ مِّنْ أَهْلِهَا إِنْ كَانَ قَمِيصُهُ قُدَّ مِنْ قُبُلٍ فَصَدَقَتْ وَهُوَ مِنَ الْكَاذِبِينَ ﴿٢٦﴾

27. 倘若那上衣是由背后撕破的，那么她就是说谎者，而他讲的是实话！”

27. “And if his shirt is torn from behind, then she has lied, and he is of the truthful.”

وَإِنْ كَانَ قَمِيصُهُ قُدَّ مِنْ دُبُرٍ فَكَذَبَتْ وَهُوَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٢٧﴾

28. 因此当他看见他的上衣是在背后被撕破时，(她的丈夫)说

28. So when he (her husband) saw his shirt torn from behind, he

فَلَمَّا رَأَى قَمِيصَهُ قُدَّ مِنْ

: “这是你们女人的狡计，唉！你们的狡计是很大的。”

said: “Surely, it is of your (women’s) tricks. Certainly, mighty are your tricks.”

دُبْرٍ قَالَ إِنَّهُ مِنْ كَيْدِكُنَّ
إِنَّ كَيْدَكُنَّ عَظِيمٌ ﴿٢٨﴾

29. 优素福啊！你放过这一件事吧。（妻啊！）为你的罪恶求恕饶吧，因为你已犯了大错。”

29. “O Joseph, turn away from this. And you (O woman) ask forgiveness for your sin. Indeed, it is you who are of the faulty.”

يُوسُفُ أَعْرِضْ عَنْ هَذَا
وَأَسْتَغْفِرِي لِذَنْبِكِ إِنَّكِ
كُنْتِ مِنَ الْخَاطِئِينَ ﴿٢٩﴾

30. 城中的妇女们说：“大官的妻子在勾引她的家奴，他的确已激起了她心中的爱慕，我们看她显然是糊涂（错误）了。”

30. And women in the city said: “The ruler’s wife is seeking to seduce her slave-boy from his self. Indeed, he has impassioned her with love. Indeed, we see her in clear error.

﴿٣٠﴾ وَقَالَ نِسْوَةٌ فِي الْمَدِينَةِ
أَمْرَاتُ الْعَزِيزِ تُرَاوِدُ فَتْنَهَا
عَنْ نَفْسِهِ قَدْ شَغَفَهَا
حُبًّا إِنَّا لَنَرَاهَا فِي ضَلَالٍ
مُبِينٍ ﴿٣٠﴾

31. 当她听到她们的闲言闲语时，她派人邀请她们，并为她们准备了一个有垫子的长椅（供他们在宴席中躺着。）她给她们每人一把刀，并对他（优素福）说：“你到她们前面去。”当她们看见他时，她们就夸赞他，并（在她们赞赏时）割破了她们自己的手。她们说：“安拉护佑我们！这不是凡人，

31. So when she heard of their scheming, she sent for them and prepared for them a banquet (with cushioned couch) and gave to every one of them a knife and said (to Joseph): “Come out unto them.” Then, when they saw him, they exalted him, and cut their hands. And they said: “Perfection for Allah. This is not a human being. This is

فَلَمَّا سَمِعَتْ بِمَكْرِهِنَّ
أَرْسَلَتْ إِلَيْهِنَّ وَأَعْتَدَتْ لَهُنَّ
مُتَّكِنًا وَءَاتَتْ كُلَّ وَاحِدَةٍ
مِنْهُنَّ سِكِّينًا وَقَالَتِ اخْرُجْ
عَلَيْهِنَّ فَلَمَّا رَأَيْنَهُ أَكْبَرْنَهُ
وَقَطَّعْنَ أَيْدِيَهُنَّ وَقُلْنَ حَاشَ
لِلَّهِ مَا هَذَا بَشَرًا إِنْ هَذَا
إِلَّا مَلَكٌ كَرِيمٌ ﴿٣١﴾

这只是一位高贵的天仙！”

32. 她说：“他就是你们为了他而责备我的那个人！

我确曾引诱过他，但是他却坚贞自制。他如果不遵从我的命令，他一定会被关进监狱，并且为人不齿。”

33. 他说：“我的主啊！监狱比她们对我的引诱更令我欢喜，如非你（主）把我从她们的诡计中解脱出来，我一定会被诱惑而倾向她们，并成为愚蠢的人了。”

34. 他的主听到了他的祈祷，并把他从她们的诡计中解脱出来，他确是能听的和能知的。

35. 在他们（男人）看到（他的无罪的）迹象之后，他们觉得（最好

none other than a gracious angel.”

32. She said: “This is he about whom you blamed me. And certainly, I did seek to seduce him from his self, but he held himself back. And if he does not do what I order him to, he shall certainly be cast into prison, and will be among those who are disgraced.”

33. He said: “O my Lord, prison is more to my liking than that to which they invite me. And if You do not avert from me their plot, I will feel inclined towards them, and become of the ignorant.”

34. So his Lord responded to him, and He averted from him their plot. Indeed, He is the All Hearer, the All Knower.

35. Then it occurred to them after what they had seen the proofs (of his

قَالَتْ فَذَلِكُنَّ الَّذِي لُمْتُنِنِي فِيهِ وَلَقَدْ رَاوَدتُّهُ عَن نَّفْسِهِ فَاسْتَعْصَمَ وَلَئِن لَّمْ يَفْعَلْ مَا ءَامُرُهُ لَيَسْجَنَنَّ وَلَيَكُونًا مِّنَ الصَّغِيرِينَ ﴿٣٢﴾

قَالَ رَبِّ السِّجْنُ أَحَبُّ إِلَيَّ مِمَّا يَدْعُونَنِي إِلَيْهِ وَإِلَّا تَصْرِفْ عَنِّي كَيْدَهُنَّ أَصْبُ إِلَيْهِنَّ وَأَكُن مِّنَ الْجَاهِلِينَ ﴿٣٣﴾

فَاسْتَجَابَ لَهُ رَبُّهُ فَصَرَفَ عَنْهُ كَيْدَهُنَّ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٣٤﴾

ثُمَّ بَدَأَ لَهُمْ مِّن بَعْدِ مَا رَأَوْا آيَاتِ لَيَسْجَننَّهُ حَتَّىٰ

)把他监禁一段时间。

innocence) to imprison him for a time.

حِينَ ﴿٦٥﴾

36. 有两个青年与他一同入狱，其中一人(对他们)说道：“我梦见我在榨酒。”另一个说：“我梦见我的头上顶着面包，鸟儿们正在那里吃它。”(他们说：)“请你告诉我们其中的真象，我们看你是个行善的人。”

36. And there entered with him two young men in the prison. One of them said: “Indeed, I see myself (in a dream) pressing wine.” And the other said: “Indeed, I see myself (in a dream) carrying upon my head bread whereof the birds were eating.” (They said): “Inform us of the interpretation of this. Indeed, we see you of those who do good.”

وَدَخَلَ مَعَهُ السِّجْنَ فَتَيَانِ
قَالَ أَحَدُهُمَا إِنِّي أَرِنِي
أَعَصِرُ خَمْرًا ۖ وَقَالَ الْآخَرُ
إِنِّي أَرِنِي أَحْمِلُ فَوْقَ رَأْسِي
خُبْرًا تَأْكُلُ الطَّيْرُ مِنْهُ نَبِئْنَا
بِتَأْوِيلِهِ ۗ إِنَّا نَرَاكَ مِنَ
الْمُحْسِنِينَ ﴿٦٦﴾

37. 他说：“在供应你们的食品送到你们以前，我一定会对你们解释它(梦)(的真象)。这是我的主教导我的。我已经放弃了那些不信安拉和不信后世的人的宗教。”

37. He said: “No food will come to you, that is provided, but I shall inform you of its interpretation before that it comes to you. That is from what my Lord has taught me. Indeed, I have forsaken the religion of a people who do not believe in Allah, and they, in the Hereafter, they are disbelievers.”

قَالَ لَا يَأْتِيكُمَا طَعَامٌ
تُرْزَقَانِهِ ۖ إِلَّا نَبَأْتُكُمَا
بِتَأْوِيلِهِ ۗ قَبْلَ أَنْ يَأْتِيَكُمَا
ذَٰلِكُمَا مِمَّا عَلَّمَنِي رَبِّي ۗ إِنِّي
تَرَكْتُ مِلَّةَ قَوْمٍ لَا يُؤْمِنُونَ
بِاللَّهِ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ
كَافِرُونَ ﴿٦٧﴾

38. “我追随我的祖先伊布拉欣、伊斯哈格和雅谷的宗教，我

38. “And I have followed the religion of my fathers, Abraham,

وَاتَّبَعْتُ مِلَّةَ آبَائِي
إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ ۗ

们绝不为安拉添附任何伙伴。这是安拉对我们和人类的恩典，但是大多数的人不知感激。

and Isaac, and Jacob. It was not for us that we attribute anything as partners to Allah. This is from the favor of Allah upon us and upon mankind, but most of the people are not grateful.”

مَا كَانَ لَنَا أَنْ نُشْرِكَ بِاللَّهِ مِنْ شَيْءٍ ذَٰلِكَ مِنْ فَضْلِ اللَّهِ عَلَيْنَا وَعَلَى النَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٣٨﴾

39. “两位难友啊！(我问你们)是许多互不相同的主好呢？还是独一的、大能的安拉更好呢？”

39. “O my two companions of the prison, are many different lords better or Allah, the One, the Irresistible.”

يَصْصِحِّي السِّجْنِ ۚ أَرْبَابٌ مُتَفَرِّقُونَ خَيْرٌ أَمِ اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ﴿٣٩﴾

40. “(如果你们拜的不是他)，你们所拜的只不过是你们和你们的祖先所命名的(偶像)而已。安拉并不曾授权给它们，(最后的)判决属于安拉。他已命令你们只崇拜他，这就是正教，但是大多数人不知道。

40. “You do not worship besides Him except (only) names you have named them, you and your fathers. Allah has not sent down for them any authority. The judgment is none but for Allah. He has commanded that you worship none but Him. That is the right religion, but most of the people do not know.”

مَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِهِ ۚ إِلَّا أَسْمَاءٌ سَمَّيْتُمُوهَا أَنْتُمْ وَءَابَاؤُكُمْ ۖ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ بِهَا مِنْ سُلْطَانٍ ۚ إِنْ الْحُكْمُ إِلَّا لِلَّهِ ۚ أَمَرَ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ ۚ ذَٰلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٠﴾

41. 两位难友啊！你们当中的一人将会给他的主人倒酒，而另一人，他将被钉在十字

41. “O my two companions of the prison, as for one of you, he will pour out

يَصْصِحِّي السِّجْنِ ۚ أَمَّا أَحَدُكُمَا فَيَسْقِي رَبَّهُ خَمْرًا

架上，而鸟将在他的头上啄吃。你们两人所问的事已(如此)决定了。”

wine for his master to drink, and as for the other, he will be crucified so that the birds will eat from his head. The matter has been judged, that concerning which you both did inquire.”

وَأَمَّا الْآخِرُ فَيُصَلَّبُ
فَتَأْكُلُ الطَّيْرُ مِنْ رَأْسِهِ
قُضِيَ الْأَمْرُ الَّذِي فِيهِ
تَسْتَفْتِيَانِ ﴿٤١﴾

42. 在那两人当中，他对那一个他认为可能获救的说：“请你向你的主人提起我。”但是撒旦使他忘记向他的主人提起，所以他(优素福)在狱中多耽搁了几年。

42. And he (Joseph) said to him he thought that he would be released of the two: “Mention me to your master.” But Satan caused him to forget to mention to his master, so he (Joseph) stayed in prison for some years.

وَقَالَ لِلَّذِي ظَنَّ أَنَّهُ نَاجٍ
مِنْهُمَا أذْكَرْنِي عِنْدَ
رَبِّكَ فَأَنَسَهُ الشَّيْطَانُ
ذِكْرَ رَبِّهِ فَلَبِثَ فِي
السِّجْنِ بِضْعَ سِنِينَ ﴿٤٢﴾

43. (埃及)王说：“我梦见七只肥牛被七只瘦牛吞食，七棵绿色的麦穗和另外七棵枯萎了的。众卿啊!如果你们能解梦的话，就给我解说我的梦吧!”

43. And the king said: “Indeed, I saw (in a dream) seven fat cows, whom seven lean ones were eating, and seven green ears of corn, and (seven) other dry. O you chiefs, explain to me about my dream, if you can interpret dreams.”

وَقَالَ الْمَلِكُ إِنِّي أَرَى سَبْعَ
بَقَرَاتٍ سِمَانٍ يَأْكُلُهُنَّ
سَبْعُ عِجَافٍ وَسَبْعُ سُنبُلَاتٍ
خُضْرٍ وَأُخَرَ يَابِسَاتٍ يَا أَيُّهَا
الْمَلَائِكَةُ افْتُونِي فِي رُؤْيَايَ
إِن كُنْتُمْ لِلرُّءْيَا تَعْبُرُونَ ﴿٤٣﴾

44. 他们说：“(这是一个杂乱的梦，我们)不善于详梦。”

44. They said: “Mixed up dreams. And we are not learned in the

قَالُوا أَضْغَتْ أَحْلَمٌ وَمَا
نَحْنُ بِتَأْوِيلِ الْأَحْلَمِ

interpretation of dreams.”

بِعَلَمِينَ ﴿٤٤﴾

45. 但是那两个(入狱的)人当中那个被省释的人, 经过了(这样长久)的一段时间, 现在才想起了他, 说道: “我能告诉你们它的真象, 请你们将它(这差使)派给我”。

45. And he, of the two, who was released, and he remembered after a lapse of time, said: “I will tell you of its interpretation, so send me forth.”

وَقَالَ الَّذِي نَجَا مِنْهُمَا وَادَّكَرَ بَعْدَ أُمَّةٍ أَنَا أُنْتَبِئُكُمْ بِتَأْوِيلِهِ فَأَرْسِلُونِ ﴿٤٥﴾

46. “优素福啊!” (他说:) “诚实的人啊! 请你对我们解释七头肥牛被七头瘦牛所吃, 和七棵青苗以及另外(七棵)枯萎了的(梦象含义), 以便我回到人们当中使他们了解。

46. “Joseph, O the truthful one, explain to us (the dream) of seven fat cows, whom seven lean ones were eating, and the seven green ears of corn and (seven) other dry, that I may return to the people, so that they may know.”

يُوسُفُ أَيُّهَا الصِّدِّيقُ أَفْتِنَا فِي سَبْعِ بَقَرَاتٍ سِمَانٍ يَأْكُلُهُنَّ سَبْعٌ عِجَافٌ وَسَبْعِ سُنبُلَاتٍ خُضْرٍ وَأُخَرَ يَابِسَاتٍ لَعَلِّي أَرْجِعُ إِلَى النَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٤٦﴾

47. 他(优素福)说: “你们将照常辛勤地耕种七年, 你们所收获的作物, 除了少数你们所吃的之外, 你们将任它们留在穗上(贮藏)。

47. He (Joseph) said: “You shall sow seven years as usual. But that (the harvest) which you reap, leave it in the ears, except a little of which you eat.”

قَالَ تَزْرَعُونَ سَبْعَ سِنِينَ دَابًّا فَمَا حَصَدْتُمْ فَذَرُوهُ فِي سُنبُلِهِ إِلاَّ قَلِيلاً مِّمَّا تَأْكُلُونَ ﴿٤٧﴾

48. “此后将有七个艰苦的年头(荒年)来临, 在这七年中除了一点点你们(特别)小

48. “Then after that, will come seven hard (years), which will devour what you have planned ahead for

ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ سَبْعٌ شِدَادٌ يَأْكُلْنَ مَا قَدَّمْتُمْ لَهُنَّ

心保存的之外，你们将吃掉先前所贮藏的。

them, except a little of that which you have stored.”

إِلَّا قَلِيلًا مِّمَّا تَحْصِنُونَ ﴿٤٨﴾

49. “此后将有一个丰年来临，在那一年中人们将获得丰富的雨水，那时你们将榨取(葡萄酒和油)。”

49. “Then, after that, will come a year in which the people will have abundant rain, and in which they will press (wine).”

ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ عَامٌ فِيهِ يُغَاثُ النَّاسُ وَفِيهِ يَعْصِرُونَ ﴿٤٩﴾

50. 因此国王说：“带他来见我”。当使者到他跟前时，他(优素福)说：“请你回去问你的主人：‘妇人们在什么情况之下割破她们的手？’我的主深知她的狡计。”

50. And the king said: “Bring him to me.” So when the messenger came to him, he (Joseph) said: “Return to your lord and ask him what was the case of the women, those who cut their hands. Indeed, my Lord (Allah) is well Aware of their plot.”

وَقَالَ الْمَلِكُ أَتْتُونِي بِهِ فَلَمَّا جَاءَهُ الرَّسُولُ قَالَ أَرْجِعْ إِلَىٰ رَبِّكَ فَسْأَلْهُ مَا بَالُ النِّسْوَةِ الَّتِي قَطَّعْنَ أَيْدِيَهُنَّ إِنَّ رَبِّي بِكَيْدِهِنَّ عَلِيمٌ ﴿٥٠﴾

51. 他(王对妇人们)说：“你们引诱优素福时的实际情况究竟是怎样的？她们(那些妇人们)说：“安拉护佑我们！我们知道他是无罪的。”大官的妻子说：“现在真象已大白了，我确实勾引了他，他确实是真诚(和有德行的)人。”

51. He (the king) said (to the women): “What was your affair when you did seek to seduce Joseph from his self. They said: “Perfection for Allah. We have not known about him any evil.” The wife of the ruler said: “Now the truth is manifest, it was me who sought to seduce him, from his self,

قَالَ مَا خَطْبُكُنَّ إِذْ رَاوَدْتُنَّ يُوسُفَ عَنِ نَفْسِهِ ۗ قُلْنَ حَاشَ لِلَّهِ مَا عَلِمْنَا عَلَيْهِ مِنْ سُوءٍ ۗ قَالَتِ امْرَأَتُ الْعَزِيزِ الْكُنَّ حَصْحَصَ الْحَقِّ أَنَا رَاوَدْتُهُ عَنْ نَفْسِهِ ۗ وَإِنَّهُ لَمِنَ

and indeed, he is surely of the truthful.”

الْصَّادِقِينَ ﴿٥١﴾

52. 他(优素福说):
“这是(我自愿的),
以便他能知道我没有
在他背后对他不忠不
义, 安拉决不以他的
引导赐予不忠不义者
的陷阱(阴谋诡计)。
”

52. (Joseph said: “I asked for) this, that he (my lord) may know that I did not betray him in secret. And that Allah does not guide the plot of the betrayers.”

ذَلِكَ لِيَعْلَمَ أَنِّي لَمْ أَخُنْهُ
بِالْغَيْبِ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي
كَيْدَ الْخَائِبِينَ ﴿٥٢﴾

53.
“我也不说我自己是
清白的, 除了我的主
所慈悯的那些人在外,
人性确实是倾向罪
恶的。我的主实是多
恕的、至慈的。”

53. “And I do not acquit myself. Indeed, human self is prone to evil, except him upon whom my Lord has mercy. Indeed, my Lord is Oft-Forgiving, Most Merciful.”

﴿٥٣﴾ وَمَا أُبْرِئُ نَفْسِي ۚ إِنَّ
النَّفْسَ لَأَمَّارَةٌ بِالسُّوءِ إِلَّا
مَا رَحِمَ رَبِّي ۚ إِنَّ رَبِّي غَفُورٌ
رَّحِيمٌ ﴿٥٣﴾

54. 国王说道: “把
他带到我这里来, 以
便我能使他侍从我。
”当国王与他说话时,
国王说: “今天你
确实在我面前(已证实
)是高贵的和忠信的。
”

54. And the king said: “Bring him to me. I will choose him (to serve) to my person.” Then when he spoke to him, he said: “Indeed, this day, you are in our presence, established, trusted.”

وَقَالَ الْمَلِكُ أَتُتُونِي بِهِ ۚ
أَسْتَخْلِصُهُ لِنَفْسِي ۖ فَلَمَّا
كَلَّمَهُ قَالَ إِنَّكَ الْيَوْمَ لَدَيْنَا
مَكِينٌ أَمِينٌ ﴿٥٤﴾

55. 他(优素福)说:
“请你派我管理这地
方的库房。我确实
是一个熟练的管理人。
”

55. He (Joseph) said: “Appoint me over the treasures of the land. I will indeed be guardian (over them) with knowledge.”

قَالَ أَجْعَلْنِي عَلَىٰ خَزَائِنِ
الْأَرْضِ ۖ إِنِّي حَفِيظٌ عَلِيمٌ ﴿٥٥﴾

56. 于是我(主)就赐给优素福权力,让他随心所欲地住在那里。我随我的欢喜将我的慈悯赐予人,我不湮没那些行善的人的回赐。

56. And thus did We establish Joseph in the land, to take possession therein, as where he wished. We bestow of Our mercy on whom We will. And We do not cause to be lost, the reward of those who do good.

وَكَذَلِكَ مَكَّنَّا لِيُوسُفَ فِي الْأَرْضِ يَتَّبِعُوا مِنْهَا حَيْثُ يَشَاءُ ۗ نُصِيبُ بِرَحْمَتِنَا مَنْ نَشَاءُ ۗ وَلَا نُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٦﴾

57. 后世的回赐对于那些信仰并不断为善的人是更好的。

57. And the reward of the Hereafter is better for those who believed and used to fear (Allah).

وَلَا جُرْ إِلَّا خَيْرٌ ۚ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ ﴿٥٧﴾

58. 后来优素福的兄弟们来了,他们进入了他的地方,他认识他们,但他们不认识他。

58. And Joseph's brothers came, and they entered before him. So he recognized them, and they did not know him.

وَجَاءَ إِخْوَةُ يُوسُفَ فَدَخَلُوا عَلَيْهِ فَعَرَفَهُمْ وَهُمْ لَهُ مُنْكَرُونَ ﴿٥٨﴾

59. 当他已经供应了他们(所需的)粮食时。他说:“把你们的一个(同父异母的)弟弟带来见我,你们不曾见到我给足了分量,和我是最好的东道主吗?”

59. And when he had furnished them with their provisions, he said: “Bring to me a brother of yours from your father. Do you not see that I give full measure, and I am the best of the hosts.”

وَلَمَّا جَهَّزَهُم بِجَهَّازِهِمْ قَالَ أَتْتُونِي بِأَخٍ لَّكُمْ مِّنْ أَبِيكُمْ ۗ أَلَا تَرَوْنَ أَنِّي أُوفِي الْكَيْلَ وَأَنَا خَيْرُ الْمُنْزِلِينَ ﴿٥٩﴾

60. 如果你们不把他带来见我,(下次)你们就不会有一点粮食了,你们甚至也不能够接近我。

60. “So if you do not bring him to me, then there shall be no measure (of provisions) for you with me, nor

فَإِنْ لَّمْ تَأْتُونِي بِهِ ۖ فَلَا كَيْلَ لَكُمْ عِنْدِي وَلَا تَقْرَبُونِ

” shall you come near me.”



61. 他们说：“我们必定设法向我们的父亲要求(让)他(来)，我们一定去做。”

61. They said: “We shall try to get permission for him from his father, and indeed we shall do that.”

قَالُوا سَنُرَوِّدُ عَنْهُ أَبَاهُ وَإِنَّا لَفَاعِلُونَ ﴿١١﴾

62. 他(优素福)叫他的年青的仆人们把他们的货物装进他们的鞍囊里，以便他们回到他们的家人时可以辨认。它也许(因此)他们会再回来。

62. And He (Joseph) said to his servants: “Place their merchandise back in their saddlebags, so they might recognize it when they return to their people, thus they may come back.”

وَقَالَ لِفَتْيَانِهِ اجْعَلُوا بِضَعَتَهُمْ فِي رِحَالِهِمْ لَعَلَّهُمْ يَعْرِفُونَهَا إِذَا أُنْقَلِبُوا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿١٢﴾

63. 当他们回到他们的父亲身边时，他们说：“我们的父亲啊！(除非我们带着我们的弟弟)，我们已被拒绝(再)供给(粮食)了，请你派我们的弟弟跟我们一道(去吧)，那么我们就可以获得我们的粮食，我们一定尽力照顾他。”

63. Then when they returned to their father, they said: “O our father, the measure (provisions) is denied to us, so send with us our brother, that we may get the measure, and indeed, we will be his guardians.”

فَلَمَّا رَجَعُوا إِلَىٰ أَبِيهِمْ قَالُوا يَا أَبَانَا مُنِعَ مِنَّا الْكَيْلُ فَأَرْسِلْ مَعَنَا أَخَانَا نَكْتَلْ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ ﴿١٣﴾

64. 他(雅谷)说：“我能够像以前我把他的兄长托付给你们一样，把他托付给你们吗？”安拉是最善于照

64. He (father) said: “Should I trust you with regard to him except as I trusted you with regard to his brother before. But

قَالَ هَلْ ءَامَنُكُمْ عَلَيْهِ إِلَّا كَمَا أَمِنْتُكُمْ عَلَىٰ أَخِيهِ

顾(他)的,他是慈中最慈的。

Allah is best at guarding, and He is the Most Merciful of those who show mercy.”

مِنْ قَبْلُ ۖ فَاللَّهُ خَيْرٌ حَفِظًا ۖ
وَهُوَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ ﴿١٤﴾

65. 然后,当他们打开他们的箱笼时,他们发现他们的货物已被退还,他们说:“我们的父亲!我们还能要求什么?我们的这些货都已被退还给我们。我们将因此为我们的家人得到(更多的)食物,我们会照顾我们的弟弟,并将增多一骆驼所驮的(谷类)。这(我们现在带回的)只是少量的。”

65. And when they opened their belongings, they found that their merchandise had been returned to them. They said: “O our father, what can we ask. Here is our merchandise returned to us. And we shall get provision for our family, and we shall guard our brother, and we shall have the extra measure of a camel (load). That should be such an easy load.”

وَلَمَّا فَتَحُوا مَتَاعَهُمْ وَجَدُوا
بِضْعَتَهُمْ رُدَّتْ إِلَيْهِمْ ۖ قَالُوا
يَا أَبَانَا مَا نَبْغِي هَذِهِ ۖ
بِضْعَتُنَا رُدَّتْ إِلَيْنَا ۖ وَنَمِيرُ
أَهْلَنَا وَنَحْفَظُ أَخَانَا وَنَزِدَادُ
كَيْلَ بَعِيرٍ ۖ ذَٰلِكَ كَيْلٌ
يَسِيرٌ ﴿١٥﴾

66. 他(雅谷)说:“除非你们以安拉的名对我起一个(庄严的)誓,(说)除非你们被武力所包围,你们一定把他带回给我,否则,我决不让他跟你们一道去。”当他们对他作了他们的誓言时,他说:“安拉见证我们所说的。”

66. He (father) said: “Never will I send him with you until you give me a solemn oath in (the name of) Allah that you will bring him back to me, unless that you are surrounded.” Then when they gave him their solemn oath, he said: “Allah is a Trustee over what we say.”

قَالَ لَنْ أَرْسِلَهُ مَعَكُمْ
حَتَّىٰ تُوْتُونَ مَوْثِقًا مِنِّي ۚ
اللَّهُ لَتَأْتِنِي بِهِ ۖ إِلَّا أَنْ
سُحِطَ بِكُمْ ۖ فَلَمَّا ءَاتَوْهُ
مَوْثِقَهُمْ قَالَ اللَّهُ عَلَىٰ مَا
نُقُولُ وَكَيْلٌ ﴿١٦﴾

67. 他说：“我的儿子们啊！你们不要全体由一个门进去，而要分别由不同的门进去，我不能助你们反对安拉。判决只属于安拉，我信赖他，让所有信赖(他)的人都信赖他。”

67. And he said: “O my sons, do not enter from one gate, but enter from different gates. And I can not avail you against (the decree of) Allah at all. The decision is not but for Allah. Upon Him do I put my trust, and upon Him let all the trusting put their trust.”

وَقَالَ يَبْنَىٰ لَا تَدْخُلُوا مِنْ
بَابٍ وَاحِدٍ وَأَدْخُلُوا مِنْ
أَبْوَابٍ مُّتَفَرِّقَةٍ وَمَا أُغْنِي
عَنْكُمْ مِنْ أَلَلِهٖ مِنْ شَيْءٍ
إِنَّ الْحَكْمَ إِلَّا لِلَّهِ عَلَيْهِ
تَوَكَّلْتُ وَعَلَيْهِ فَلْيَتَوَكَّلِ
الْمُتَوَكِّلُونَ ﴿٧٧﴾

68. 当他们照他们的父亲吩咐(的方式)进城时，它(进城的方式)在安拉(的计划)上对他们并没有丝毫用处。那只是雅谷心中要实践的(保护他的)愿望而已，因为我曾经教诲过他，他确是有知识的人。但是大多数数人不知道。

68. And when they entered from where their father had ordered them, it did not avail them against (the will of) Allah in anything (at all), except (it was) a need in Jacob's soul which he thus discharged. And indeed, he was possessor of knowledge because of what We had taught him, but most of mankind do not know.

وَلَمَّا دَخَلُوا مِنْ حَيْثُ
أَمَرَهُمْ أَبُوهُم مَّا كَانَ
يُغْنِي عَنْهُمْ مِنَ أَلَلِهٖ مِنْ
شَيْءٍ إِلَّا حَاجَةً فِي نَفْسِ
يَعْقُوبَ قَضَاهَا وَإِنَّهُ لَدُو
عَلِمٍ لِّمَّا عَلَّمْنَاهُ وَلٰكِنَّ
أَكْثَرَ النَّاسِ لَا
يَعْلَمُونَ ﴿٧٨﴾

69. 当他们进入优素福的地方时，他招待他的(亲)弟弟和他同住，他(对他弟弟)说：“我实在是你的(亲)哥哥，所以不要为他

69. And when they entered before Joseph, he took his brother to himself, he said: “Indeed, I am your brother, so do not

وَلَمَّا دَخَلُوا عَلَىٰ يُوسُفَ
ءَاوَىٰٓ إِلَيْهِ أَخَاهُ قَالَ إِنِّي
أَنَا أَخُوكَ فَلَا تَبْتَئِسْ بِمَا

们(过去)所做的事难过。”

despair for what they used to do.”

كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٦٦﴾

70. 后来，当他供应他们粮食时，他把水杯放进他的弟弟的鞍囊中。然后，一个人喊道：“队商们(商队的人)啊！你们确实是贼！”

70. Then when he had furnished them with their provisions, he put the drinking-cup in his brother's saddlebag. Then called out an announcer: “O you caravan, surely you are thieves.”

فَلَمَّا جَهَّزَهُمْ بِجَهَّازِهِمْ جَعَلَ السِّقَايَةَ فِي رَحْلِ أَخِيهِ ثُمَّ أَذَّنَ مُؤَذِّنٌ أَيَّتْهَا الْعِيرُ إِنَّكُمْ لَسَارِقُونَ ﴿٧٠﴾

71. 他们(优素福的兄弟们)转过来对他们说：“你们失了什么东西？”

71. They said while turning to them: “What is it you have lost.”

قَالُوا وَأَقْبَلُوا عَلَيْهِمْ مَاذَا تَفْقَدُونَ ﴿٧١﴾

72. 他们(的领班)说：“我们失了王上的高脚大杯。谁拿出来，给谁一只骆驼所驮的(粮食作奖赏)。(他说)：“我保证这(项诺言)。”

72. They said: “We have lost the king's goblet, and whoever brings it back (shall have) a camel load (of provisions), and I (said Joseph) guarantee for it.”

قَالُوا نَفَقْدُ صُوعَ الْمَلِكِ وَلِمَنْ جَاءَ بِهِ حِمْلُ بَعِيرٍ وَأَنَا بِهِ زَعِيمٌ ﴿٧٢﴾

73. 他们(兄弟们)说：“凭安拉(起誓)，你们清楚我们不是到这里来作恶的，我们不是贼。”

73. They said: “By Allah, certainly you know that we did not come to make corruption in the land, and we are no thieves.”

قَالُوا تَاللَّهِ لَقَدْ عَلِمْتُمْ مَا جِئْنَا لِنُفْسِدَ فِي الْأَرْضِ وَمَا كُنَّا سَارِقِينَ ﴿٧٣﴾

74. 他们(埃及人)说：“如果你们被证实说了谎，这件事应当怎样处置呢？”

74. They said: “Then what is the penalty for it, if you are liars.”

قَالُوا فَمَا جَزَاؤُهُ إِنْ كُنْتُمْ كَاذِبِينَ ﴿٧٤﴾

75. 他们说：“它(这件事)的罚则是，在谁的鞍囊中发现赃物，就处罚谁(作奴隶)。我们就是这样处罚作恶的人！”

75. They said: “Its penalty should be that he, in whose bag it (the goblet) is found, so he is the penalty for it. Thus do we recompense the wrongdoers.”

قَالُوا جَزَاؤُهُ مَنْ وُجِدَ فِي رَحْلِهِ فَهُوَ جَزَاؤُهُ كَذَلِكَ نَجْزِي الظَّالِمِينَ ﴿٧٥﴾

76. 在(搜查)他的(亲)弟弟的行李以前，他开始搜查他们的行李，然后他从他的(亲)弟弟的行李中搜出了它。我是这样替优素福计划，除非安拉愿意(如此)，他不能凭国王的法律留下他的弟弟。我随我的意提高人的(智能的)等级。须知在一切有知识的人之上有一位全知的(主)。

76. Then he (Joseph) began (the search) with their bags before his brother's bag, then he brought it out of his brother's bag. Thus did We plan for Joseph. He could not have taken his brother by the law of the king, except that Allah willed (it). We raise by degrees whom We will. And over all those endowed with knowledge is the All-Knowing (Allah).

فَبَدَأَ بِأَوْعِيَّتِهِمْ قَبْلَ وِعَاءِ أَخِيهِ ثُمَّ اسْتَخْرَجَهَا مِنْ وِعَاءِ أَخِيهِ كَذَلِكَ كِدْنَا لِيُوسُفَ مَا كَانَ لِيَأْخُذَ أَخَاهُ فِي دِينِ الْمَلِكِ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ نَرْفَعُ دَرَجَاتٍ مَن نَّشَاءُ وَفَوْقَ كُلِّ ذِي عِلْمٍ عَلِيمٌ ﴿٧٦﴾

77. 他们说：“如果他偷窃，他的一位兄弟以前一定也曾偷过。”当时优素福把(这事)隐藏在他的心中，没有向他们透露。他只(对他自己)说：“你们的情况更坏，安拉深知你们所宣称的

77. They said: “If he steals, so indeed, a brother of his did steal before. But Joseph kept his secret to himself and did not reveal it to them. He said (within himself): “You are in a worse plight.” and Allah knows best that

﴿٧٧﴾ قَالُوا إِن يَسْرِقْ فَقَدْ سَرَقَ أَخٌ لَهُ مِنْ قَبْلُ فَأَسْرَهَا يُوسُفُ فِي نَفْسِهِ وَلَمْ يُبْدِهَا لَهُمْ قَالَ أَنْتُمْ شَرُّ مَكَانًا وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا

。”

78. 他们说：“大人啊！看啦！他有一个老迈年高的父亲，所以请你任意扣留我们当中的一个来代替他吧。我们看得出你是行善的。”

79. 他说：“除了我们在他那里找到了我们的失物的人之外，安拉禁止我们扣留任何人。（如果我们留下别人）我就实在不公平了。”

80. 当他们对他（的让步）失去指望时，他们就私下磋商。他们当中居长的说：“难道你们的父亲未在安拉的尊名之下接受过你们的誓言吗？在这以前，你们不曾对优素福失过责吗？因此在我的父亲答应我，或是安拉判断我以前，我决不离开此地。安拉是最善于判断的。”

which you assert.

78. They said: “O ruler of the land, indeed, he has a father, an age-stricken man. So take one of us in his place. Indeed, we see you of those who do kindness.”

79. He said: “(I seek) refuge in Allah, that we should take any except him with whom we found our property, then indeed, we should be wrongdoers.”

80. So when they had despaired of him, they conferred together in private. The eldest of them said: “Do you not know that your father has taken from you an oath by Allah. And before that which you failed in (regard to) Joseph. So I shall never leave (this) land until my father permits me, or Allah judges for me. And He is the best of the Judges.”

تَصِفُونَ ﴿٧٧﴾

قَالُوا يَا أَيُّهَا الْعَزِيزُ إِنَّ لَهُدَّ أَبَا شَيْخًا كَبِيرًا فَخُذْ أَحَدَنَا مَكَانَهُ ۗ إِنَّا نَرَاكَ مِنَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٧٨﴾

قَالَ مَعَاذَ اللَّهِ أَنْ نَأْخُذَ إِلَّا مَن وَجَدْنَا مَتَّعْنَا عِنْدَهُ ۗ إِنَّا إِذَا لَطَلِمُونَ ﴿٧٩﴾

فَلَمَّا اسْتَيْسَسُوا مِنْهُ خَلَصُوا نَجِيًّا ۗ قَالَ كَبِيرُهُمْ أَلَمْ تَعْلَمُوا أَنَّ أَبَاكُمْ قَدْ أَخَذَ عَلَيْكُمْ مَوْثِقًا مِنَ اللَّهِ وَمِن قَبْلُ مَا فَرَّطْتُمْ فِي يُوسُفَ ۗ فَلَنْ أُبْرَحَ الْأَرْضَ حَتَّىٰ يَأْذَنَ لِي أَبِي أَوْ يَحْكُمَ اللَّهُ لِي ۗ وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ ﴿٨٠﴾

81. 你们回到你们的父亲那里去吧，并且说：我们的父亲啊！你的儿子的确偷窃了，我们只为我们所知的作证，我们不能提防不能预见的(事)。

81. "Return to your father and say: "O our father, indeed your son has stolen. And we do not testify except to that which we know, and we are not guardians of the unseen."

أَرْجِعُوا إِلَىٰ أَبِيكُمْ فَقُولُوا
يٰٓأَبَانَا إِنَّ ابْنَكَ سَرَقَ
وَمَا شَهِدْنَا إِلَّا بِمَا عَلَّمْنَا
وَمَا كُنَّا لِلْغَيْبِ حَافِظِينَ



82. “请你在城中打听我们住过的地方和我们同来的商队，(你就会发现)我们是诚实的人。”

82. "And ask (the people of) the township, that (town) wherein we were, and that caravan in which we returned. And indeed, we are truthful."

وَسَأَلِ الْقَرْيَةَ الَّتِي كُنَّا
فِيهَا وَالْعِيرَ الَّتِي أَقْبَلْنَا فِيهَا
وَإِنَّا لَصٰدِقُونَ



83. 他(雅谷)：“不然，你们的(私)心引诱你们(做了)这件事，我只有忍耐，安拉也许会把他们全都带回给我。因为他确是全知的、大智的。”

83. He (Jacob) said: "But your own selves have enticed you to something. So (for me is) patience in grace. May be that Allah will bring them to me all together. Indeed, it is He who is All-Knowing, All-Wise."

قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ
أَنفُسُكُمْ أَمْرًا فَصَبْرٌ جَمِيلٌ
عَسَىٰ اللَّهُ أَنْ يَأْتِيَنِي بِهِمْ
جَمِيعًا ۗ إِنَّهُ هُوَ الْعَلِيمُ
الْحَكِيمُ



84. 他离开了他们，并说道：“我是多么地忧虑优素福啊！”他的眼由于忧伤而变成白色，他在抑制着它(忧伤)。

84. And he turned away from them and said: "Alas, my grief for Joseph." And his eyes whitened with sadness, so he was choked trying to suppress his grief.

وَتَوَلَّىٰ عَنْهُمْ وَقَالَ يٰٓأَسْفَىٰ
عَلَىٰ يُوْسُفَ وَابْيَضَّتْ عَيْنَاهُ
مِنَ الْحُزَنِ فَهُوَ كَظِيمٌ



85. 他们说：“凭安拉(作证)，直到你病入膏肓或到死亡，你从未停止过怀念优素福。”

85. They said: “By Allah, you will continue remembering Joseph until you become one whose health is ruined or you become of those who perish.”

قَالُوا تَاللَّهِ تَفْتُوا تَذْكُرُ
يُوسُفَ حَتَّى تَكُونَ
حَرَضًا أَوْ تَكُونَ مِنَ
الْهَالِكِينَ ﴿٨٥﴾

86. 他说：“我只向安拉投诉我的烦恼和痛苦，我从安拉处知道你们所不知道的。”

86. He said: “I only complain of my grief and my sorrow to Allah, and I know from Allah that which you do not know.”

قَالَ إِنَّمَا أَشْكُوا بَثِّي وَحُزْنِي
إِلَى اللَّهِ وَأَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا
لَا تَعْلَمُونَ ﴿٨٦﴾

87. “我的儿子们啊！你们去寻找优素福和他的弟弟，不要对安拉的慈悯绝望。除了没有信仰的人，没有人会对安拉的慈悯绝望。”

87. “O my sons, go and enquire about Joseph and his brother, and do not despair of the mercy of Allah. Certainly, no one despairs of the mercy of Allah, except the people who disbelieve.”

يَبْنِي أَذْهَبُوا فَتَحَسَّسُوا مِنْ
يُوسُفَ وَأَخِيهِ وَلَا تَأْيَسُوا
مِنْ رَوْحِ اللَّهِ إِنَّهُ لَا يَأْيَسُ
مِنْ رَوْحِ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ
الْكَافِرُونَ ﴿٨٧﴾

88. 后来，当他们回到他(优素福)时，他们说：“大人啊！我们和我们的家庭蒙受了灾殃，(现在)我们带来了一点次等的货物，(我们求你)给我们足量，并对我们慷慨施恩，安拉还会报乐善好施的人。”

88. Then, when they entered (back) to him (Joseph), they said: “O ruler, distress has struck us and our family, and we have come with meager merchandise. So give us in full measure (of provisions) and be charitable towards us.”

فَلَمَّا دَخَلُوا عَلَيْهِ قَالُوا يَا أَيُّهَا
الْعَزِيزُ مَسَّنَا وَأَهْلَنَا الضُّرُّ
وَجِئْنَا بِبِضْعَةٍ مُزَجَّجَةٍ
فَاؤْفِ لَنَا الْكَيْلَ وَتَصَدَّقْ
عَلَيْنَا ۗ إِنَّ اللَّهَ تَجَزَّى

Indeed, Allah rewards those who are charitable.”

﴿٨٨﴾ الْمُتَصَدِّقِينَ

89. 他(回答)说: “你们可知道你们在愚昧无知时怎样对待优素福和他的弟弟吗?”

89. He said: “Do you know what you did with Joseph and his brother, when you were ignorant.”

قَالَ هَلْ عَلِمْتُمْ مَا فَعَلْتُمْ
بِيُوسُفَ وَأَخِيهِ إِذْ أَنْتُمْ
جَاهِلُونَ ﴿٨٩﴾

90. 他们说: “你确实是优素福吗?” 他说: “我是优素福, 而这是我的弟弟。安拉确已对我们显示了他的恩典。谁敬畏和忍耐(谁就会获得它), 安拉决不湮没行善者的报偿。”

90. They said: “Are you indeed Joseph.” He said: “I am Joseph and this is my brother. Allah has surely been gracious to us. Indeed, He who fears (Allah) and remains patient, then surely, Allah does not (allow to go to) waste the reward of those who do good.”

قَالُوا أَأِنَّكَ لَأَنْتَ يُوسُفُ
قَالَ أَنَا يُوسُفُ وَهَذَا أَخِي
قَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَيْنَا إِنَّهُ
مَنْ يَتَّقِ وَيَصْبِرْ فَإِنَّ اللَّهَ
لَا يُضِيعُ أَجْرَ
الْمُحْسِنِينَ ﴿٩٠﴾

91. 他们说: “凭安拉(作证)! 安拉确已使你在我们之上, 我们(过去)确实是有罪的!”

91. They said: “By Allah, certainly Allah has preferred you above us, and we indeed have been sinners.”

قَالُوا تَاللَّهِ لَقَدْ ءَاثَرَكَ اللَّهُ
عَلَيْنَا وَإِنْ كُنَّا
لَخَاطِئِينَ ﴿٩١﴾

92. 他说: “今天, 我不责备你们。愿安拉恕饶你们, 他是慈中最慈的。”

92. He said: “No reproach on you this day. May Allah forgive you, and He is the Most Merciful of those who show mercy.”

قَالَ لَا تَثْرِبَ عَلَيْكُمْ أَيُّومَ
يَغْفِرُ اللَّهُ لَكُمْ وَهُوَ أَرْحَمُ
الرَّحِيمِينَ ﴿٩٢﴾

93. “拿了我这件衬衫(去吧), 把它放在

93. “Go with this shirt of mine, then

أَذْهَبُوا بِقَمِيصِي هَذَا

我的父亲的面前，他就会(重新)看见了。然后把你们的全家都带到我(这里来)。”

lay it on the face of my father, he will become seeing. And come to me with your family, all together.”

فَأَلْقُوهُ عَلَىٰ وَجْهِ أَبِي يَأْتِ
بَصِيرًا وَأْتُونِي بِأَهْلِكُمْ
أَجْمَعِينَ ﴿١٣﴾

94. 当商队离开(埃及)时，他们的父亲说：“我确已嗅到优素福的气息，即使你们以为我是老朽昏庸的。”

94. And when the caravan departed, their father said: “I do indeed feel the smell of Joseph, if you think me not that I am doting.”

وَلَمَّا فَصَلَتِ الْعِيرُ قَالَ
أَبُوهُمْ إِنِّي لَأَجِدُ رِيحَ
يُوسُفَ ۗ لَوْلَا أَن تَفْتِنُونِ
﴿١٤﴾

95. 他们说：“凭安拉(作证)，你确实仍在你旧日的迷误当中。”

95. They said: “By Allah, you indeed are in your old error.”

قَالُوا تَاللَّهِ إِنَّكَ لَفِي
ضَلَالِكَ الْقَدِيمِ ﴿١٥﴾

96. 然后，当报喜讯的来到时，他把它(上衫)放在他的面上，他的视力就恢复了。他说：“我不曾对你们说过我从安拉处知道你们所不知道的吗？”

96. Then, when the bearer of good news came, he laid it on his face and his sight was restored. He said: “Did I not say to you, that I know from Allah that which you do not know.”

فَلَمَّا أَن جَاءَ الْبَشِيرُ أَلْقَاهُ
عَلَىٰ وَجْهِهِ ۖ فَارْتَدَّ بَصِيرًا ۗ
قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ إِنِّي
أَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا
تَعْلَمُونَ ﴿١٦﴾

97. 他们说：“我们的父亲啊！求你为我们的过错替我们请求宽恕，我们确实是有罪的。”

97. They said: “O our father, ask forgiveness for us of our sins, indeed we have been sinners.”

قَالُوا يَا أَبَانَا اسْتَغْفِرْ لَنَا
ذُنُوبَنَا إِنَّا كُنَّا خَاطِئِينَ ﴿١٧﴾

98. 他说：“我会为你们求我的主的恕饶

98. He said: “Soon I shall ask forgiveness

قَالَ سَوْفَ أَسْتَغْفِرُ لَكُمْ

，他确是多恕的、仁慈的。”

for you of my Lord. Indeed, it is He who is the Oft-Forgiving, the Most Merciful.”

رَبِّي إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ
الرَّحِيمُ ﴿٩٨﴾

99. 然后，当他们到达优素福的地方时，他使他的父母和他同住在一起，并说：“如果安拉愿意，你们就平安地进入埃及吧。”

99. Then, when they entered before Joseph, he took his parents to himself, and said: “Enter you in Egypt, if Allah wills, safely.”

فَلَمَّا دَخَلُوا عَلَى يُوسُفَ
ءَاوَىٰ إِلَيْهِ أَبَوَيْهِ وَقَالَ
ادْخُلُوا مِصْرَ إِن شَاءَ اللَّهُ
ءَامِنِينَ ﴿٩٩﴾

100. 他使他的父母坐在高椅上，他们(全体)在他之前拜倒。他说：“我的父亲啊！这是我旧时梦象的解释。我的主使它成为真实，他确实是对我赐福了，他曾把我由狱中救出，并曾在撒旦在我和我的兄弟们之间播散仇恨之后，把你们由沙漠中带来。我的主对他所喜爱的人确实是仁慈的，他确实是全知的、至慧的。”

100. And he raised his parents on the throne and they fell down before him prostrate, and he said: “O my father, this is the interpretation of my dream of before. Indeed, My Lord has made it come true. And He was certainly kind to me, when He took me out of the prison and has brought you from bedouin life after that Satan had sown enmity between me and my brothers. Certainly, my Lord is Most Courteous to whom He wills. Indeed, it is He who is the All-Knowing, the All-Wise.”

وَرَفَعَ أَبَوَيْهِ عَلَى الْعَرْشِ
وَخَرُّوا لَهُ سُجَّدًا وَقَالَ
يَأْتِبِ هَذَا تَأْوِيلُ رُءْيَايَ
مِن قَبْلُ قَدْ جَعَلَهَا رَبِّي
حَقًّا وَقَدْ أَحْسَنَ بِي إِذْ
أَخْرَجَنِي مِنَ السِّجْنِ وَجَاءَ
بِكُمْ مِنَ الْبَدْوِ مِنْ بَعْدِ أَنْ
نَزَغَ الشَّيْطَانُ بَيْنِي وَبَيْنَ
إِخْوَتِي إِنَّ رَبِّي لَطِيفٌ
لِّمَا يَشَاءُ إِنَّهُ هُوَ الْعَلِيمُ
الْحَكِيمُ ﴿١٠٠﴾

101. “我的主啊！你确已赐给我权力，并教我一些详解事情(圆梦)的知识。诸天与大地的造化者啊！你是我今世与后世的保护者。求你使我作为一个顺从者(穆斯林)而死，并使我与正直的人们同列。”

101. “My Lord, You have indeed bestowed on me of the sovereignty, and taught me of the interpretation of dreams. Creator of the heavens and the earth. You are my protecting Guardian in this world and the Hereafter. Cause me to die as Muslim, and join me to the righteous.”

﴿ رَبِّ قَدْ ءَاتَيْتَنِي مِنَ الْمَلِكِ وَعَلَّمْتَنِي مِنْ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ فَاطِرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ أَنْتَ وَلِيِّّ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ تَوَفَّنِي مُسْلِمًا بِالصَّالِحِينَ ﴾

102. 这就是那些曾经发生过的前所未知的故事之一，我启示给你。当他们共同合计他们的计划，(着手编织他们的)阴谋时，你是不在场的。

102. That is from the news of the unseen that We reveal to you (Muhammad). And you were not with them when they agreed on their affair while they were plotting.

﴿ ذَلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكَ وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ أَجْمَعُوا أَمْرَهُمْ وَهُمْ يَمْكُرُونَ ﴾

103. 大部份的人不会信仰，无论你怎样渴望它。

103. And most of mankind will not become believers, even if you desire it eagerly.

﴿ وَمَا أَكْثَرُ النَّاسِ وَلَوْ حَرَصْتَ بِمُؤْمِنِينَ ﴾

104. 你不要因此向他们讨报偿，这只不过是对全人类的一项提示而已。

104. And you do not ask them for it any payment. This is not but a reminder for the worlds.

﴿ وَمَا تَسْأَلُهُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴾

105. 他们忽略了诸天与大地之间多少的迹

105. And how many of the signs are in the

﴿ وَكَأَيِّنْ مِنْ آيَةٍ فِي

象?可是他们仍然(高傲地)避开它们!

heavens and the earth they pass over. Yet they turn (their faces) away from them.

السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
يَمْرُونَ عَلَيْهَا وَهُمْ عَنْهَا
مُعْرِضُونَ ﴿١٥﴾

106. 除非把(其它的伪神)与他(安拉)联系在一起(作为伙伴),他们大多数就不信安拉。

106. And most of them do not believe in Allah except that they attribute partners (unto Him).

وَمَا يُؤْمِنُ أَكْثَرُهُمْ بِاللَّهِ
إِلَّا وَهُمْ مُشْرِكُونَ ﴿١٦﴾

107. 难道他们就不怕即将降临的(笼罩着他们的)安拉的怒恼(惩罚),或是在他们不知不觉间突然降临的最后的时刻(复活)吗?

107. Then do they feel secure, that there will (not) come to them an overwhelming of the punishment of Allah, or that the Hour will (not) come upon them suddenly, while they do not perceive.

أَفَأَمِنُوا أَنْ تَأْتِيَهُمْ غَشِيَةٌ
مِّنْ عَذَابِ اللَّهِ أَوْ تَأْتِيَهُمُ
السَّاعَةُ بَغْتَةً وَهُمْ لَا
يَشْعُرُونَ ﴿١٧﴾

108. 你说:“这是我的道,我与我的追随者以真知祈求安拉(让你们归顺安拉),光荣归安拉!我不是信多神的。”

108. Say: (O Muhammad): “This is my Way. I do invite unto Allah with sure insight, I and whosoever follows me. And Glorified be Allah. And I am not of those who associate (with Allah).”

قُلْ هَذِهِ سَبِيلِي أَدْعُوا إِلَى
اللَّهِ عَلَىٰ بَصِيرَةٍ أَنَا وَمَنِ
اتَّبَعَنِي ۖ وَسُبْحَانَ اللَّهِ وَمَا أَنَا
مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٨﴾

109. 我(主)在你(穆圣)以前降给诸城的人民天启(时),只从它们的人民中派遣人们(作使者)。难道他们不曾

109. And We have not sent before you (as messengers) except men to whom We revealed from among the people of

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ إِلَّا
رِجَالًا نُوحِيَ إِلَيْهِمْ مِنْ أَهْلِ
الْقُرَى ۗ أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي

在地上旅行，看看那些在他们之前的人是什么结果吗？后世的家对于敬畏的人的确是最好的。你们不会因此而理解吗？

townships. Have they not then traveled in the land and observed how was the end of those who were before them. And surely, the abode of the Hereafter is the best for those who fear (Allah). Do you not then understand.

الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ
كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ
قَبْلِهِمْ ۗ وَلَدَارُ الْآخِرَةِ خَيْرٌ
لِّلَّذِينَ اتَّقَوْا ۗ أَفَلَا
تَعْقِلُونَ ﴿١٦﴾

110. 直到使者们(对他们的族人)绝望，和他们认为确已被哄骗时，我的援助才到达他们。那时我会拯救我所愿意的人。而我的刑罚决不会从那些罪恶的人中被挡回。

110. Until, when the messengers despaired, and thought that they had been denied, (then) came to them Our help. So We saved, whomever We willed. And Our wrath can not be averted from the people who are criminals.

حَتَّىٰ إِذَا اسْتَيْعَسَ الرُّسُلُ
وَوَظَنُوا أَنَّهُمْ قَدْ كُذِّبُوا
جَاءَهُمْ نَصْرُنَا فَنُجِّى مَنْ
نَشَاءُ ۗ وَلَا يُرَدُّ بَأْسُنَا عَنِ
الْقَوْمِ الْمَجْرِمِينَ ﴿١١﴾

111. 在他们的故事中，对于了解的人确是一项教训。这不是捏造的故事，而是现存的（以往的经典）证实，和诸事的详细解释，并且是一项对信仰的引导和慈悯。

111. Indeed, in their stories, there is a lesson for men of understanding. It (the Quran) is not a forged statement but a confirmation of what was before it, and a detailed explanation of every thing, and a guidance, and a mercy for the people who believe.

لَقَدْ كَانَ فِي قَصَصِهِمْ
عِبْرَةٌ لِّأُولِي الْأَلْبَابِ ۗ مَا كَانَ
حَدِيثًا يُفْتَرَىٰ وَلَٰكِن
تَصَدِّقَ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ
وَتَفْصِيلَ كُلِّ شَيْءٍ
وَهُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ
يُؤْمِنُونَ ﴿١١١﴾

